Tensiométre semi-automatique

Mode d’emploi

état du avril, 2002

© by ***ibp*** innovative business promotion gmbh, Germany

MediCare 60 French 23.04.2002 13:27 Uhr Seite 2

table de matières

1 introduction 2

2 remarques préliminaires 3

3 au sujet de la tension artérielle
- 3.1 les valeurs de la tension artérielle 4-5
- 3.2 qu´est ce que l´hypertension artérielle et pourquoi est-elle nocive? 6
- 3.3 les mesures pour une influence judicieuse du niveau de la tension 6
- 3.4 comment mesurer votre tension 7

4 l'appareil / les accessoires
les parties de l'appareil / accessoires 8

5 l'écran / les symboles 9

6 avant l'utilisation
placement des piles / remplacer les piles 10

7 la prise de la tension artérielle
- 7.1 comment mettre la manchette 11-13
- 7.2 la position correcte 13
- 7.3 le mesurage correct 14-16
- 7.4 mettre 'hors circuit automatique 16

8 la fonction mémoire 17

9 un erreur est affiché 18

10 autres indications importantes 19

11 spécifications techniques 20

1 introduction

chère cliente, cher client,

nous sommes heureux que vous ayez opté pour ce nouvel appareil. Vous possédez maintenant un tensiomètre semi-automatique dont la technologie est des plus récentes et la qualité irréprochable, et qui est très performant. L'appareil convient parfaitement au contrôle régulier de la tension artérielle. Puisqu'il possède une mémoire pour 60 valeurs de mesure, vous pouvez suivre très facilement les modifications et les communiquer suffisamment tôt à votre médecin. Cet appareil n'est destiné qu'à l'usage domestique et aux adultes.

attention!

Ce mode d'emploi est destiné à votre information. Afin que l'appareil vous rende de fidèles services pendant de longues années, et que les mesures soient fiables, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi. Si vous êtes soumis à des perturbations du rythme cardiaque (arrhythmie), les résultats de mesures doivent toujours être estimés par votre médecin. Veuillez aborder d'autres questions que vous ne trouvez pas dans le mode d'emploi concernant la tension artérielle et sa mesure, auprès de votre médecin.

Nous nous réservons le droit de modifications techniques.

remarques préliminaires 2

- Ce tensiomètre est muni d'un sigle CE (signe de conformité) qui confirme la conformité de l'appareil avec la directive européenne 93/42/CEE relative aux produits médicaux, du conseil en date du 14 Juin 1993, tout aussi bien la directive européenne 89/336/CEE.
- Cet appareil satisfait à la directive européenne (EN 1060-1 / EN 1060-3) pour tensiomètre noninvasive.
- La société ***ibp*** confirme que le présent mode d'emploi joint à l'appareil livré, est en conformité avec la directive mentionnée cidessus. La certification de conformité précitée est en possesion de la maison ***ibp***.
- Pour observer l'exactitude de mesurage de nos tensiomètres, il faut effectuer tous les deux ans un contrôle d'instrumentation de l'appareil. Même si aucun signe n'indique que l'appareil n'atteint pas la limite d'erreur, un tel contrôle reste indispensable. Ces contrôles sont effectués par notre service de contrôle. A l'aide du bulletin de commande ci-dessous vous pouvez facilement nous chargez des contrôles d'instrumentation.

CE 0366

3 au sujet de la tension artérielle

L'hypertension artérielle est, de nos jours, l'une des principales causes de mort. Or, plus de la moitié des gens qui en souffrent ne le savent même pas. Cet appareil vous met maintenant en mesure e prendre vous-même votre tension artérielle. Si celle-ci dépasse la normale, il vous aidera à la contrôler régulièrement. Ensuite, il reviendra à votre médecin d'interpréter les résultats et d'analyser votre état physique. Vous ne devriez pas essayer d'établir votre propre diagnostic, ni décider vous-même de votre traitement. La tension artérielle est la mesure de l'effort que le coeur doit fournir pour pomper le sang à travers le système circulatoire et les organes vitaux. Plus la tension est élevée, plus l'effort que le coeur doit fournir est important.

3.1 les valeurs de la tension artérielle

sous forme de tableau:

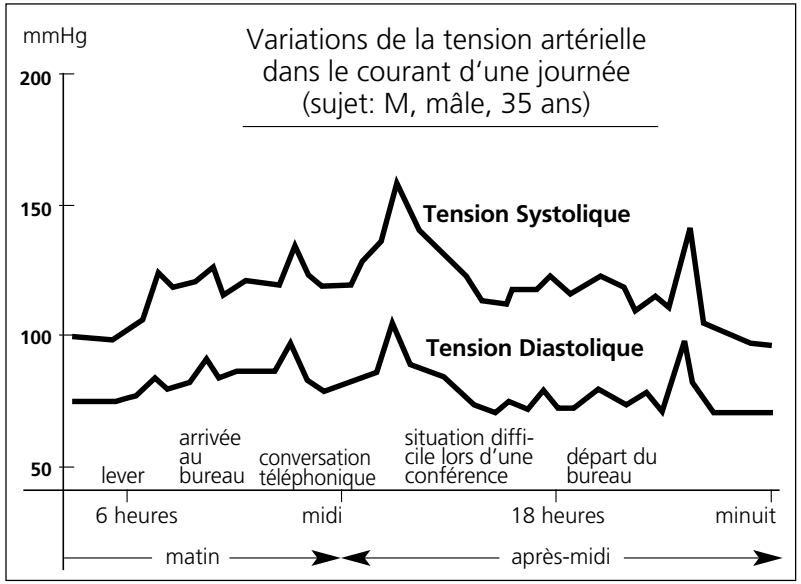
	Tension Systolique	**Tension Diastolique**
Hypotension	au dessous 105 mmHg	au dessous 60 mmHg
Tension normale	au dessous 140 mmHg	au dessous 90 mmHg
Valeurs limites	140 - 160 mmHg	90 - 95 mmHg
Hypertension artérielle	plus de 160 mmHg	plus de 95 mmHg

Lorsque des parties du système circulatoire sont rétrécies, malades ou autrement anormales, la tension artérielle peut dépasser la normale. Or, l'hypertension artérielle peut causer des dommages aux organes vitaux, entre autres au coeur et au cerveau.

au sujet de la tension artérielle 3

Soyez conscient que seul le médecin peut interpréter les notes que vous aurez prises sur votre tension artérielle. Vous ne devriez pas essayer d'établir votre propre diagnostic, ni décider vous-même de votre traitement. Nous vous recommandons d'en parler avec votre médecin.

La tension artérielle est sujette à des variations permanentes. On ne doit pas se laisser abattre, ni devenir euphorique, à cause d'une ou deux prises isolées. La tension artérielle varie tant au cours d'une journée qu'au cours d'un mois. Elle est aussi influencée par les changements de saison et la température ambiante. Nous vous prions de mesurer régulièrement la tension artérielle et de noter vos résultats soigneuse-ment; ainsi vous pourrez surveiller avec précision l'état des choses.



3 au sujet de la tension artérielle

3.2 qu´est ce que l´hypertension artérielle et pourquoi est-elle nocive?

Lorsque des parties du système circulatoire sont rétrécies, malades ou autrement anormales, la tension artérielle peut dépasser la normale. Or, l´hypertension artérielle peut causer des dommages aux organes vitaux, entre autres au coeur et au cerveau.

3.3 les mesures pour une influence judicieuse du niveau de la tension

En présence d'une tension artérielle trop importante et pour une prévention à la tension artérielle élevée, vous pouvez influencer de manière favorable le niveau de votre tension artérielle par des mesures concernant le déroulement général de votre vie.

Préindispositions: Réalisez de manière conséquente, le traitement contre les préindispositions en rapport avec l'ordonnance prescrite par votre médecin (par exemple, le diabète, la goutte, les troubles du métabolisme de transformation des graisses).

Alimentation: Réduisez votre surcharge pondérale, employez si possible peu de sel de cuisne, ne consommez pas d'aliments riches en graisses.

Denrées de luxe: Renoncez entièrement au tabac, ne buvez de l'alcool et du café que de manière modérée.

Entraînement physique: Pratiquez régulièrement un sport d'endurance après le contrôle médical de routine (jogging, natation). Evitez les types de sport exigant la force et l'atteinte de la limite de vos performances.

au sujet de la tension artérielle 3

3.4 comment mesurer votre tension

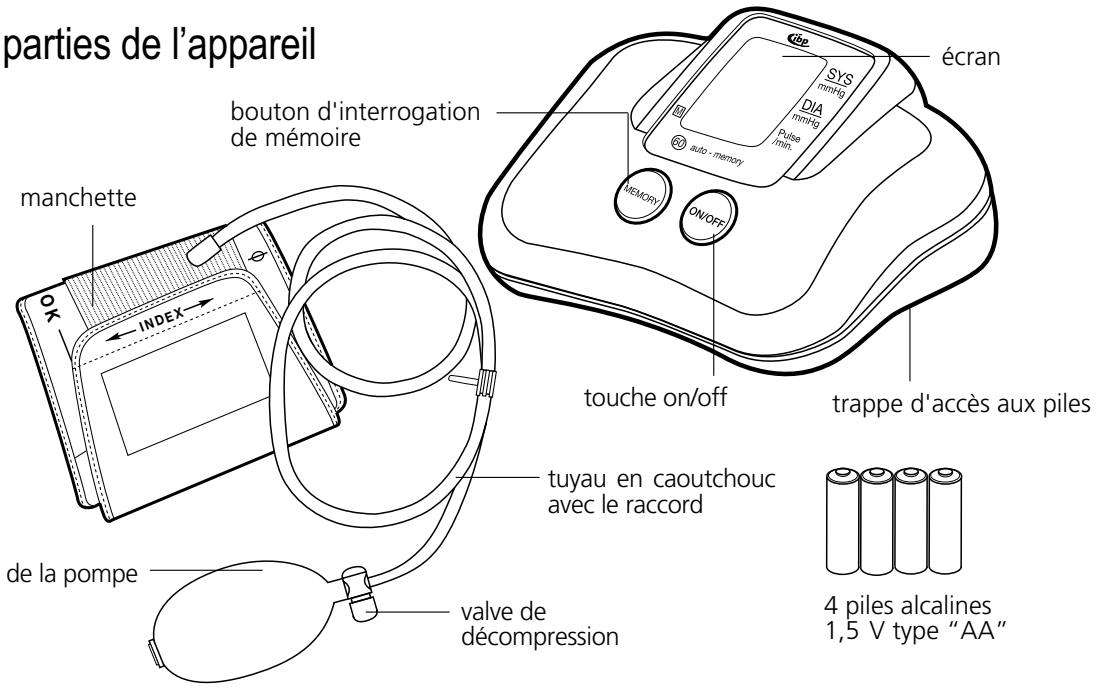
La tension artérielle de l'être humain change considérablement au cours d'une journée, ceci est dû à des facteurs mentaux et physiques; dont entre autres l'angoisse, les efforts physiques, le tabagisme, la cofféine et le stress. A cause de ces modifications, vous devriez prendre votre tension toujours à la même heure, et vous devriez être détendu. Ensuite, il reviendra à votre médecin d'interpréter les résultats et d'analyser votre état physique.

Voici quelques conseils qui vous aideront à obtenir des résultats fiables:

- Après un repas copieux, il convient d'attendre une heure avant de prendre la tension.
- Ne fumez pas et ne buvez pas d'alcool avant de prendre votre tension.
- Une heure avant de prendre votre tension artérielle, vous ne devriez pas fournir d'effort physique.
- Il est important d'être détendu. Essayez de vous reposer pendant un quart d'heure avant la prise.
- Ne mesurez pas votre tension lorsque vous êtes stressé ou tendu.
- La température de votre corps devrait être normale. Ne prenez pas votre tension lorsque vous avez trop froid ou trop chaud.
- Si votre appareil a été conservé dans un endroit très froid (près de 0 degrés), mettez le dans un endroit chaud pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Si vous désirez refaire la prise de tension, attendez 5 minutes.

4 l’appareil – les accessoires

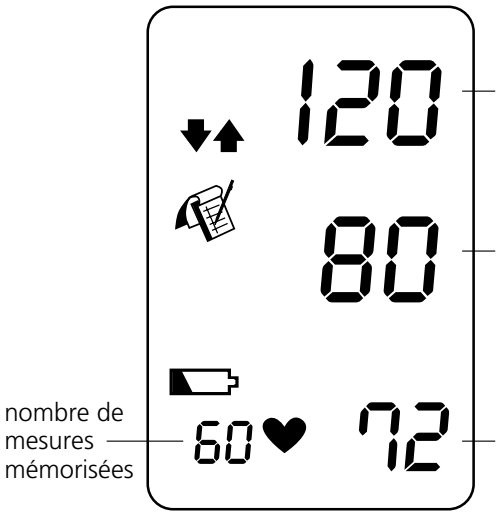
les parties de l’appareil



le mode d’emploi avec garantie et les piles sont compris à livraison

l'écran / les symboles 5

écran



affichage de la tension systolique

affichage de la tension diastolique

nombre de mesures mémorisées

fréquence du pouls par minute

symboles

Symbole d'échappement
Symbole de gonflage
Ces symboles apparaissent lors de l'échappement de l'air ou lors du gonflage de la manchette.

symbole de mémoire
Le symbole apparaît lors de la mise en mémoire ou de son interrogation.

symbole de pile
Le symbole "changement de piles" apparaît lorsqu'il faut remplacer les piles.

symbole de pouls
Le symbole "pouls" apparaît lors de l'affichage de la fréquence du pouls.

EE *symbole d'erreur*
Le symbole "erreur" apparaît lors-qu'il y a erreur de manipulation ou défaut technique.

6 avant l'utilisation

placement des piles
remplacer les piles

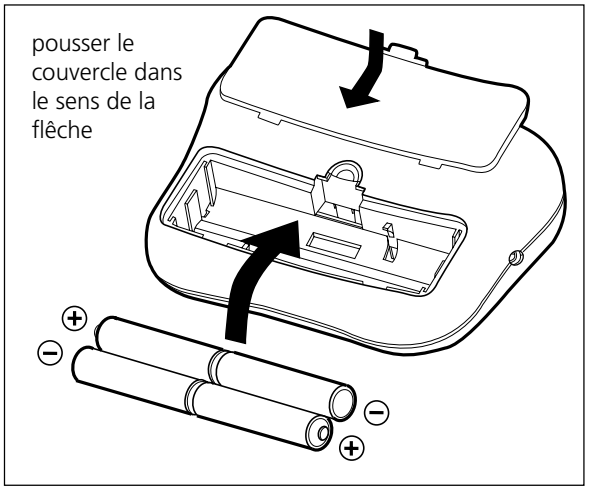
Sur le fond de l'appareil, se trouve le couvercle du compartiment des piles. Poussez le dans le sens de la flèche afin de l'enlever. Posez les 4 piles à 1,5 V, type „AA", comme indiqué sur le dessin.

Respectez la polarité.

Refermez le couvercle.

Remplacez les piles lorsque le symbole apparaît sur l'écran.

Changez-les également quand l'écran reste vide alors que l'appareil a été mis en marche.



notes: Les piles livrées avec l'appareil peuvent s'épuiser plus vite que les piles courantes. Prière de changer toujours **les quatre piles** en même temps. Les piles usagées sont des déchets toxiques. Elles ne doivent pas être mises dans la poubelle.

la prise de la tension artérielle

7.1 comment mettre la manchette

a) Insérez le raccord du tuyau en caoutchouc dans l'ouverture correspondante sur le côté gauche de l'appareil. Effectuez le raccordement conformément à la figure 1.

b) Faites passer le bout de la manchette avec la ligne « INDEX » par l'étrier métallique de sorte que la manchette forme un tunnel (fig. 2).

fig. 1

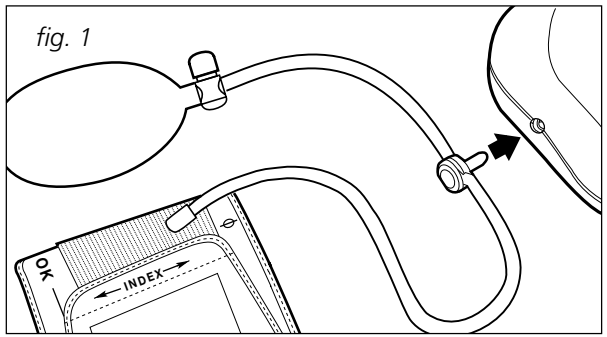
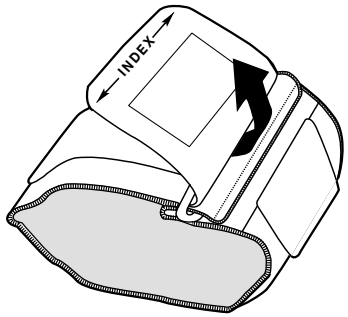


fig. 2



7 la prise de la tension artérielle

c) Posez la manchette contre votre bras gauche. Le tuyau en caoutchouc et placé le long de l'avant-bras gauche. Poser la manchette autour de votre bras gauche (fig. 3). Le bord inférieur de la manchette devrait se situer 2 à 3 cm au-dessus de la saignée du coude (fig. 4). Placez le signe « artère » ϕ au milieu du bras dans le prolongement du majeur. Le tuyau en caoutchouc situé sous la manchette doit se trouver sur l'artère du bras du côté intérieur du bras.

d) Serrez bien la manchette, ramenez et fixez solidement le bout de la manchette sur la fermeture velcro. Si la ligne « INDEX » se trouve à l'intérieur de la zone « OK » marquée au bord de la manchette (fig. 4), la manchette est prête à l'emploi. Si, par contre, la ligne « INDEX » ne se trouve pas à l'intérieur de la zone « OK », il vous faut utiliser une manchette spéciale. Evitez d'avoir une cavité entre le bras et la manchette. Elle risquerait de fausser les résultats de mesure.

e) Posez le bras avec la paume tournée vers le haut sur la table. La manchette doit être à la hauteur de votre cœur.

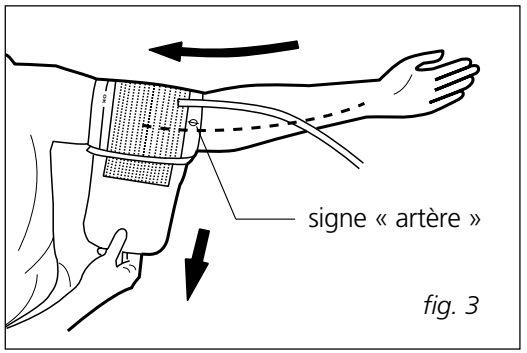


fig. 3

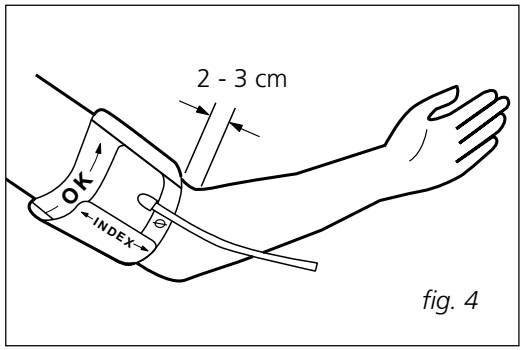


fig. 4

la prise de la tension artérielle 7

Le tuyau en caoutchouc ne doit pas être coudé. Si nécessaire, corrigez la position du bras en le posant sur une serviette pliée ou sur un coussin.

f) Asseyez-vous confortablement. La température ambiante devrait être agréable. Attendez au moins 5 minutes avant de procéder à la mesure.

g) Si la manchette ne peut être placée sur le bras gauche et s'il n'est pas possible de mesurer la tension artérielle à cet endroit, vous mesurerez sur le bras droit..

7.2 la position correcte

- Asseyez-vous confortablement sur une chaise, inspirez profondément 5 ou 6 fois et détendez-vous.
- Afin de mesurer correctement la tension artérielle, qui varie au cours d'une journée, il importe de le faire **tous les jours** à la maison, et à **la même heure**.
- Posez votre coude sur la table ou un autre appui et tenez votre bras de telle manière que la manchette se trouve sur la même hauteur que votre coeur (voir illustration).
- Pour l'interprétation des résultats, vous devriez consulter votre médecin.

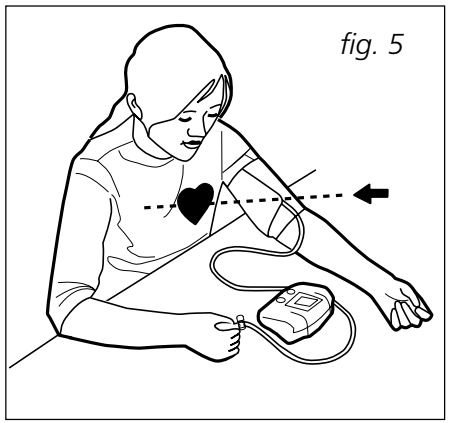


fig. 5

7 la prise de la tension artérielle

7.3 le mesurage correct

a) Appliquez la manchette selon les instructions des pages 11 à 13.

b) Mettez l' appareil en marche en poussant le bouton de **marche / arrêt**.

Lorsque l'appareil est mis en marche, tous les signes (fig.1) deviennent visibles sur l'affichage. Ce test permet de vérifier si l'affichage est complet; il dure environ 2 secondes.

Dans le cas où le symbole ⬇ d'échappement clignote, il se trouve alors encore de l'air dans la manchette. Appuyez sur la vanne d'échappement de pression. (Ill. 8) jusqu'à ce que le chiffre "0" apparaisse.

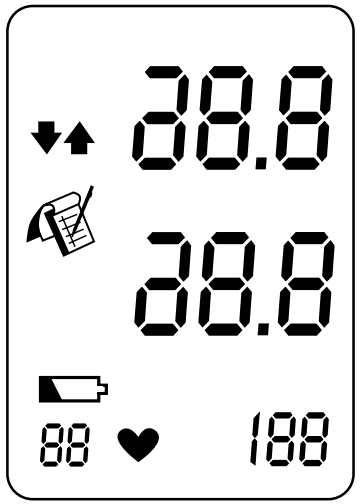


fig. 6

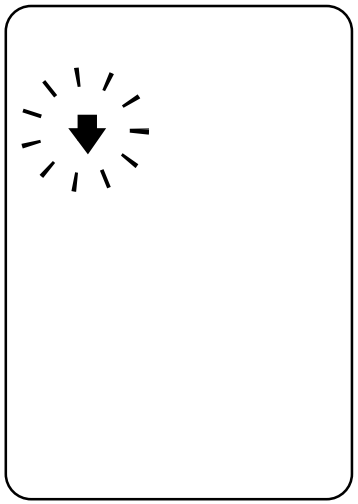


fig. 7

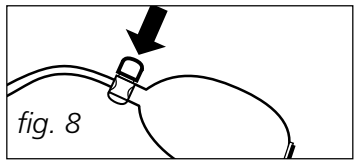


fig. 8

la prise de la tension artérielle 7

c) L'appareil est prêt à la mesure (Ill. 9). Pompez la manchette en appuyant sur la balle de pompage. L'affichage représente la pression présente dans la manchette.
Pompez la manchette aussi longtemps, jusqu'à ce qu'une pression suffisante soit atteinte pour la mesure.
La tension doit se trouver env. à 50-60 mmHg au dessus de la tension systolique normale.
Si la pression dans la manchette n'est pas suffisante, le symbole ⬆ de pompage vous indique que vous devez continuer à pomper.

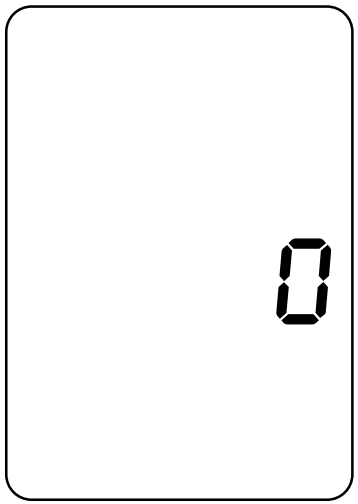


fig. 9

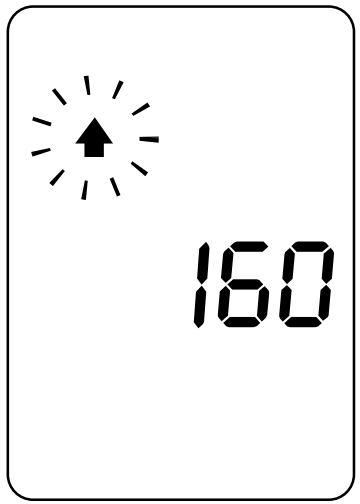


fig. 10

notes:

Evitez de bouger la manchette et les muscles de vos bras et de votre main pendant le mesurage, ne parlez pas. Pendant la prise de la tension, l'appareil mesure également votre pouls. Pour interrompre la mesure, il vous suffit de pousser l'un des boutons. La manchette amorcera sa décompression.

7 la prise de la tension artérielle

d) Si la pression de gonflage est atteinte, restez assis, tranquille et détendu. La manchette se vide de son air. Durant le processus de mesure, la tension sera indiquée à l'écran.

Lorsque le mesurage est terminé, les tensions artérielles systolique et diastolique ainsi que le pouls avec le symbole apparaissent sur l'écran (fig. 11). Le symbole de mémoire indique que les résultats de la mesure sont alors mémorisées automatiquement. On peut mémoriser ainsi jusqu'à 60 mesures.

Le symbole ⬇ clignotant d'évacuation d'air indique qu'il se trouve encore de l'air dans la manchette. Appuyez sur le clapet d'échappement de la pression, jusqu'à ce que le symbole ait disparu et que la manchette se soit vidée.

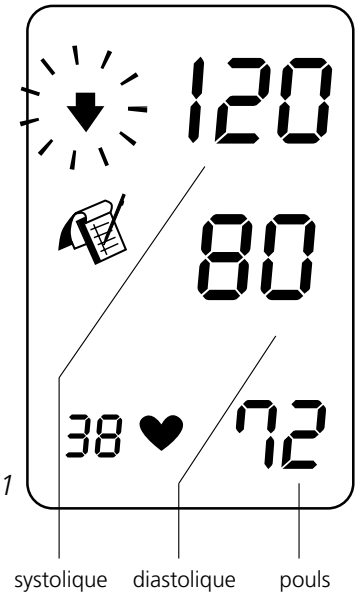


fig. 11

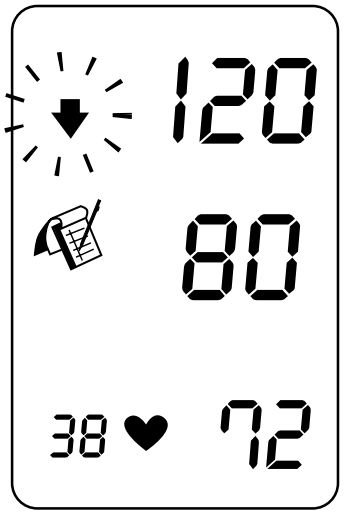
7.4 mettre 'hors circuit automatique

L'appareil dispose d'une mise hors circuit automatique. Si aucun bouton n'est actionné pendant une période prolongée, l'appareil se met automatiquement hors circuit au bout d'une minute. Il est également possible d'arrêter l'appareil avec le bouton **arrêt / marche**.

la fonction mémoire 8

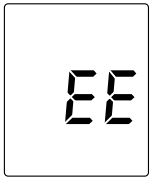
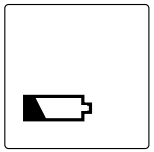
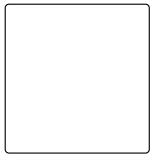
a) On peut mémoriser ainsi jusqu'à 60 mesures. Après chaque mesure de la pression artérielle et du pouls, les mesures sont mémorisées automatiquement. L'icône signalant la mémorisation apparaît, et le résultat de la mesure est alors repris par la mémoire (Notre exemple: reprise de la trente-huitième mesure à la mémoire 1.)

b) Afin de rappeler les valeurs mémorisées, actionnez la touche d'**interrogation de mémoire**. Les données mémorisées sont affichées, avec le nombre de mesures mémorisées. La dernière valeur mémorisée est affichée en premier lieu. En appuyant de nouveau sur la touche d'**interrogation de mémoire**, les valeurs précédentes sont affichées.



note: Les données mémorisées restent mémorisées, même si l'appareil est éteint. Les données mémorisées sont effacées lorsqu'on remplace les piles.

9 un erreur est affichée

Erreur à l'écran	Raison possible	Remède
	La manchette est mal disposée. La pression de manchette était trop réduite. L'appareil indique des valeurs extrèmement basses ou élevées. Vous avez bougé ou parlé pendant le mesurage.	Disposez correctement la manchette. Pompez un peu plus d'air dans la manchette (env. 50mmHg au dessus de votre valeur systolique attendue). Restez immobile pendant le mesurage, ne parlez pas.
	Les piles sont épuisées.	Remplacez les quatre piles par de nouvelles piles à 1,5 V, type "AA".
	L'affichage n'indique rien. Pas de piles installées ou elles sont disposées à l'envers ou elles sont entièrement épuisées.	Installez les piles. Contrôlez la position des piles ou remplacez les par des neuves.

autres indications importantes 10

1. Ceci est un appareil de haute précision, qui ne devrait pas être soumis à des changements de température extrêmes, ni à de l'humidité, au soleil ou à des secousses ou vibrations. L'appareil ne doit pas être ouvert. En cas d'ouverture, le calibrage réalisé en usine est non valable.

2. Il devrait également être protégé de la poussière.

3. L'appareil et la manchette peuvent être nettoyés avec précaution moyennant un linge humidifié doux. En ce faisant, n'exercez pas de pression. La manchette est préformée et ne devrait pas être recourbée dans le sens inverse. Elle ne doit pas non plus être lavée, ni nettoyée à sec.
Pour le nettoyage, n'utilisez jamais du diluant, de l'alcool ou de l'essence.

4. Les piles qui s'écoulent peuvent endommager l'appareil. Nous vous prions dès lors de les enlever quand l'appareil n'est pas utilisé pendant un laps de temps plus long.

5. N'actionnez pas la touche de déclenchement quand la manchette n'est pas mise.

6. Cet appareil est uniquement destiné à l'usage domestique et aux adultes.

7. Cet appareil ne doit ni être ouvert ni faire l'objet de réglages avec des outils quelconques à l'intérieur de l'appareil. En cas de problèmes, veuillez contacter le service après-vente.

8. L'appareil ne peut pas être utilisé correctement sur des patients présentant des troubles du rythme cardiaque, le diabète, une tension artérielle basse, des problèmes des reins ou après des attaques d'apoplexie et en cas de perte de conscience.

11 spécifications techniques

Modèle	:	ibp MediCare 60
Système de mesure	:	oscillomètre
Affichage	:	ecran à cristaux liquides
Plage de mesure	:	20 - 280 mm Hg (tension artérielle) et
	:	40 - 180 battements/minute (pouls)
Précision des mesures	:	± 3 mm Hg (tension artérielle)
	:	± 5 % (fréquence du pouls)
Etablissement de pression	:	la pression est établie automatiquement par gonflement
Réduction de pression	:	réduction automatique par un système de valves
Dégonflage	:	valve automatique
Alimentation en courant	:	4 piles alcalines à 1,5 V, type „AA“
Mémoire	:	60 valeurs mesurées
Température de service	:	+ 10 °C à + 40 °C
Température de stockage	:	- 5 °C à + 60 °C
Humidité ambiante	:	jusqu'à 85 %
Manchette	:	circonférence du bras 22 - 32 cm (standard)
Mensurations	:	environ (140 x 115 x 55) mm
Poids	:	environ 335 g (sans piles)